

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>168.307,696</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>430.482,706</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>322.794,215</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>275.996,187</b>

**IL DIRETTORE**  
**FRANCESCA AMENDOLA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	168.307,696
---	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	311.775,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>311.775,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	62,129
III.02	Iscrizione ai corsi	1.369,951
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	570,015
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	893,421
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	41,420
III.08	Esami di certificazione	415,024
III.09	Rimborsi IVA	2.188,898
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>5.540,858</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>2.950,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>110.216,848</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>113.166,848</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	2.333,990
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>2.333,990</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	326,297
II.02	Cancelleria	512,480
II.03	Illuminazione e riscaldamento	89,236
II.04	Pulizia locali	4.029,092
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	2.350,119
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	48.660,930
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	11.341,963
II.09	Trasporti	426,093
II.10	Premi assicurativi diversi	695,104
II.11	Spese amministrative varie	953,021
II.12	Libri	42,041
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	21,538
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	13.499,605
<b>Totale Titolo II</b>		<b>82.947,519</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	64.407,514
III.02	Pubblicazioni	25.311,235
III.03	Pubblicità	3.458,982

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	338,750
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>93.516,481</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		6.482,156
<b>IV.02</b> Arredamento		2.078,481
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		2.331,091
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>10.891,728</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		200,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>200,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		2.950,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		129.940,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		14,497
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,000
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>132.904,497</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**RIEPILOGATIVO IN EURO**

**TASSI DI CAMBIO**

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
ETB	48,286400

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>139.011,090</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>314.725,000</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>190.999,000</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>262.737,090</b>

**IL DIRETTORE**  
**FRANCESCA AMENDOLA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	139.011,090
--	-------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	311.775,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>311.775,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	0,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	0,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>2.950,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>2.950,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	0,000
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	1.485,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	9.200,000
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	0,000
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	935,250
II.12	Libri	0,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	250,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>11.870,250</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	40.920,000
III.02	Pubblicazioni	2.280,000
III.03	Pubblicità	2.500,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA EUR**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	338,750
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>46.038,750</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		0,000
<b>IV.02</b> Arredamento		0,000
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		0,000
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		200,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>200,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		2.950,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		129.940,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,000
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>132.890,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA ETB**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>1.414.627,650</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>5.589.522,860</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>6.363.916,530</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>640.233,980</b>

**IL DIRETTORE**  
**FRANCESCA AMENDOLA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA ETB**

Saldo iniziale attivo nella valuta ETB	1.414.627,650
--	---------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	3.000,000
III.02	Iscrizione ai corsi	66.150,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	27.524,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	43.140,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	2.000,000
III.08	Esami di certificazione	20.040,000
III.09	Rimborsi IVA	105.694,020
III.10	Altre entrate diverse	0,000
<b>Totale Titolo III</b>		<b>267.548,020</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA ETB**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>5.321.974,840</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>5.321.974,840</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA ETB**

Saldo iniziale passivo nella valuta ETB	0,000
---	-------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	112.700,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,000
I.07	Altre spese di personale	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>112.700,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	15.755,710
II.02	Cancelleria	24.745,810
II.03	Illuminazione e riscaldamento	4.308,910
II.04	Pulizia locali	194.550,350
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	41.773,750
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	1.905.426,160
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	547.662,150
II.09	Trasporti	20.574,470
II.10	Premi assicurativi diversi	33.564,050
II.11	Spese amministrative varie	858,200
II.12	Libri	2.030,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	1.040,000
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	639.775,780
<b>Totale Titolo II</b>		<b>3.432.065,340</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	1.134.127,690
III.02	Pubblicazioni	1.112.095,420
III.03	Pubblicità	46.305,750

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2020 AL 31/12/2020**  
**VALUTA ETB**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	0,000
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,000
<b>Totale Titolo III</b>	<b>2.292.528,860</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		313.000,000
<b>IV.02</b> Arredamento		100.362,330
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		112.560,000
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>525.922,330</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		700,000
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		0,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,000
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>700,000</b>



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo di cassa al 1.1.2020 ammonta a Euro 168.307,696.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Si riferisce: alla dotazione ordinaria di Euro 80.000,00; al fondo per il potenziamento della promozione della cultura della cultura e della lingua italiana all'estero (Piano straordinario "Vivere all'italiana") di Euro 115.500,00; al fondo "Cura Italia" per l'organizzazione di iniziative di promozione integrate e rilancio del Sistema Paese di Euro 100.000,00; al finanziamento per il rafforzamento delle misure di sicurezza di questo Istituto di Euro 16.275,00.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Si tratta delle entrate per iscrizioni alla biblioteca e alle attività dell'Istituto.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Si tratta dei proventi dell'iscrizione di studenti ai corsi di lingua italiana.

**III.03 Proventi da altre attività dell'Istituto**

L'importo si riferisce ai contributi per l'uso dell'auditorium e per l'uso della foresteria.

**III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo**

Trattasi della vendita dei libri dei corsi di lingua italiana, dei dizionari italiano-amarico e dei dizionari amarico-italiano.

**III.07 Altre Entrate**

Si tratta della vendita di 4 metri cubi di legna ricavata dall'abbattimento di un albero pericolante.

**III.08 Esami di certificazione**

Si riferisce alle iscrizioni dei candidati agli esami CILS B1 cittadinanza e C2.

**III.09 Rimborsi IVA**

Si riferisce all'importo del VAT del 15% rimborsato a questo Istituto di Cultura dal governo etiopico per spese che sono state effettuate dall'IIC da giugno a settembre 2019 ed all'accreditamento nel conto di questo Istituto da parte dell'Ambasciata relativo al rimborso del 15% del VAT delle quote per spese di sorveglianza effettuate da gennaio ad aprile 2019.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.03 Ritenute d'acconto**

L'importo si riferisce alle trattenute delle ritenute d'acconto sui compensi lordi di:

- a) Arch. Tiziana Panizza per un workshop sullo "Strategic Design" e per l'affiancamento alla realizzazione del progetto "Iconic Waste bin";
- b) Arch. Cristina De Luca per attività di somministrazione degli esami di certificazione CILS nei giorni 20.2.2020; 4.6.2020; 22.10.2020 e 4.12.2020;
- c) Arch. Cristina De Luca per consulenza e supporto al RUP nell'acquisizione di servizi e forniture e piccoli lavori necessarie al miglioramento della sicurezza sul luogo di lavoro in base al DVR;
- d) Arch. Livio Fania per realizzazione delle illustrazioni della mostra "Feelings on the Sidewalk"
- e) Dr.sa Bernardetta Cairo per la consulenza per la l'impostazione di modelli di comunicazione on-line dell'IIC.

**V.04 Conversioni valutarie**

L'importo di ETB 5.321.974,840 (nel consolidato pari a Euro 110.216,848 al cambio di Euro 1,00 = ETB 48,2864 del 31.12.2020) riguarda l'alimentazione del conto in valuta ETB convertibile derivante dalla conversione di Euro 129.940,00 trascritta nella voce in uscita VI.04 Conversioni valutarie.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

La spesa si riferisce a:

- a) servizi di docenza dei corsi di lingua affidati tramite contratto di prestazione d'opera occasionale;
- b) ricorso in via eccezionale contratti di prestazione d'opera occasionale per il periodo 3.12.2020 - 31.12.2020 al fine di assicurare i servizi di 1) accoglienza e portineria; 2) assistenza alla biblioteca; 3) pulizia dei locali dell'IIC; 4) giardinaggio; 5) manutenzione e piccole riparazioni.

Tali contratti si sono resi necessari per assicurare il funzionamento dell'IIC dopo che a novembre la ditta Sebhatu, che assicurava tali servizi con un appalto valido per tutto il 2020, è stata bloccata dalle autorità locali, che hanno congelato il suo funzionamento e vietato che altre ditte potessero prendere in carico l'appalto in essere, lasciando di fatto l'IIC sguarnito di servizi essenziali per assicurare l'igiene dei locali nonché il corretto svolgimento delle attività istituzionali.

Nel 2020 l'agenzia Sebhatu ha erogato i propri servizi all'IIC fino a tutto ottobre 2020, mentre l'IIC ha pagato l'Agenzia con rate che hanno coperto solo il periodo gennaio-giugno 2020. L'IIC ha poi dovuto rescindere il contratto di appalto, data l'interruzione dell'erogazione dei servizi. La ditta Sebhatu potrà pertanto richiedere la corresponsione dei servizi erogati da luglio a ottobre 2020, quando le autorità etiopiche le permetteranno la ripresa delle proprie attività.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

I costi si riferiscono alle spese postali e telefoniche.

**II.02 Cancelleria**

La spesa si riferisce all'acquisto di materiali di cancelleria necessario all'Istituto. I materiali acquistati sono stati regolarmente trascritti nei registri dei beni di facile consumo.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

La spesa si riferisce al pagamento delle bollette relative al servizio idrico municipale. Non vi sono state spese di riscaldamento né di elettricità (la linea elettrica è condivisa con la Scuola Italiana, che nel 2020 ha coperto l'intero importo senza chiedere il relativo rimborso).

**II.04 Pulizia locali**

La spesa si riferisce a:

- 1) servizi di pulizie pagati da questo Istituto all'agenzia Sebhathu fino a giugno. (cf nota al Cap I.02).
- 2) all'acquisto dei materiali di pulizie che sono stati regolarmente trascritti nel registro dei beni di facile consumo;
- 3) alle spese di lavanderia per la biancheria da casa della foresteria e delle tende grandi dell'auditorium.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

La spesa si riferisce a: canone della fibra ottica; canone mensile per internet; canoni per servizio e aggiornamento del software di gestione della biblioteca, Bibliowin, per l'anno 2020 e 2021; n.5 licenze dell'antivirus Kaspersky.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

La spesa si riferisce a:

- 1) Servizio di sorveglianza e sicurezza fornito dall'Agenzia interinale "ET Pol" nell'anno 2020;
- 2) Lavori, servizi e forniture inerenti alla sicurezza quali: a) progettazione preliminare per il rifacimento e messa a norma dell'impianto elettrico e servizio di assistente al RUP; b) la manutenzione straordinaria del rilevatore antifumo; c) la fornitura e posa di 24 blocchi di cemento antisfondamento davanti al marciapiede esterno del compound dell'IIC; d) forniture e lavori inerenti alla sicurezza dell'IIC e al benessere del personale; e) servizio di sorveglianza sanitaria e servizio di RSPP e aggiornamento del DVR; e) corso antincendio per 2 dipendenti dell'IIC tenutosi a fine 2019; f) acquisto di materiali di sicurezza come ad esempio il nastro antiscivolo per i gradini dell'IIC; g) servizio di realizzazione e montaggio di una grata a copertura di uno scolo e dei corrimani delle scale del teatro; h) acquisto materiali per la prevenzione della diffusione del covid-19; i) acquisto e montaggio di plafoniere a LED per rafforzare l'illuminazione della biblioteca.

**II.08 Manutenzioni**

Le spese si riferiscono a:

- 1) acquisto di materiali legati alla manutenzione generale ordinaria di questo Istituto;
- 2) manutenzione e servizio dell'autovettura di servizio;
- 3) manutenzione ordinaria dei computer;
- 4) manutenzione ordinaria e straordinaria del generatore;
- 5) acquisto di gasolio per il generatore;
- 6) servizio di giardinaggio.

**II.09 Trasporti**

Sono incluse le spese relative all'acquisto del gasolio per l'autovettura di servizio e le spese di parcheggio nei vari punti della città.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

Si riferisce alle spese per l'assicurazione dell'autovettura di servizio e per l'assicurazione di responsabilità civile dell'IIC.

**II.11 Spese amministrative varie**

Sono incluse le spese bancarie, il rinnovo annual del bollo di circolazione dell'autovettura di servizio ed i versamenti IRAP dell'8,50% sui compensi lordi dei prestatori di lavoro autonomo per artisti, consulenti, somministratori degli esami CILS.

**II.12 Libri**

Si tratta dell'acquisto di 10 dizionari italiano/amarico.

**II.14 Abbonamenti**

Si tratta dell'abbonamento al giornale "Capital" per l'anno 2020.

**II.16 Altre spese di funzionamento**

La spesa si riferisce a:

- 1) servizi vari generali di dicembre 2019
- 2) servizi vari generali da gennaio a giugno 2020 (appalto con Sebhatu accoglienza e portineria, assistenza alla biblioteca, manutenzione e piccole riparazioni). (cf nota al Cap I.02);
- 3) servizi di pulizie e giardinaggio di dicembre 2019;
- 4) servizi di collaborazione all'organizzazione degli eventi e alle attività amministrative di questo IIC, da ottobre a dicembre 2019 e dal 1.1.2020 al 15.3.2020, a supporto dell'ufficio in attesa dell'integrazione, tramite concorso, dell'unità di personale che si era licenziata a ottobre 2019;
- 5) ai compensi lordi per prestazione di lavoro autonomo occasionale per attività di somministrazione degli esami di certificazione CILS nelle date 20.2.2020; 4.6.2020; 22.10.2020 e 4.12.2020;
- 6) acquisto di acqua potabile per il personale dell'IIC.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Le spese sono pertinenti agli eventi svolti come da lista allegata che fa parte integrante di questo bilancio.

**III.02 Pubblicazioni**

L'importo si riferisce alla seconda rata e al saldo per la realizzazione del dizionario amarico-italiano da parte della casa editrice "Arada Books publishing P.L.C." e all'acconto del 20% per la realizzazione e stampa di n. 320 cataloghi "Anthropogenic connection" dell'artista Eugenio Tibaldi.

**III.03 Pubblicità**

La spesa si riferisce :

- 1) alla grafica dei poster dei programmi dei mesi di novembre e dicembre 2019 e gennaio 2020;
- 2) agli annunci pubblicitari dei corsi di lingua sui giornali ed alla radio;
- 3) agli annunci pubblicitari sui giornali locali per la promozione del nuovo dizionario amarico/italiano;
- 4) al servizio di consulenza per la l'impostazione di modelli di comunicazione on-line dell'IIC.

**III.07 Convenzioni varie**

Si tratta dei versamenti all'Universita' per Stranieri di Siena per la somministrazione degli esami CILS nelle date 20.2.2020; 4.6.2020 e 22.10.2020.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

La spesa si riferisce all'acquisto di 1 lavatrice per la foresteria e di 1 scanner ad arco per il controllo dei visitatori. Entrambe le attrezzature sono state regolarmente registrate nell'inventario dei beni durevoli.

**IV.02 Arredamento**

Si riferisce all'acquisto di 8 materassi e di 1 set di padelle per le foresterie, nonché alla fornitura di 5 tavoli da lettura per la biblioteca e di 1 armadio a muro per il locale di servizio. Tali forniture sono state registrate negli appositi registri.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Si riferisce all'acquisto di un computer portatile e di una fotocopiatrice.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**NOTE ESPLICATIVE**

***Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta***

**V.01 Adeguamento del Fondo scorta**

Si e' provveduto ad adeguare il conto fondo scorta con l'importo di Euro 200,00.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.03 Ritenute d'acconto**

L'importo si riferisce ai versamenti delle ritenute d'acconto sui compensi lordi dei consulenti e prestatori di servizio con contratto di prestazione d'opera occasionale, quali:

- a) l'artista Tiziana Panizza per un workshop sullo "Strategic Design" e per l'affiancamento alla realizzazione del progetto "Iconic Waste bin";
- b) l' Arch. Cristina De Luca per attività di somministrazione degli esami di certificazione CILS nelle date 20.2.2020; 4.6.2020; 22.10.2020 e 4.12.2020;
- c) Arch. Cristina De Luca per consulenza e supporto al RUP nell'acquisizione di servizi e forniture e piccoli lavori necessarie al miglioramento della sicurezza sul luogo di lavoro in base al DVR;
- d) l'Arch. Livio Fania per la realizzazione delle illustrazioni della mostra "Feelings along the sidewalk";
- e) Dr.ssa Bernardetta Cairo per la consulenza per la impostazione di modelli di comunicazione on-line dell'IIC.

**VI.04 Conversioni valutarie**

Si tratta delle varie conversioni per l'importo globale di Euro 129.940,00 dal conto in Euro presso la BNL per l'alimentazione del conto in valuta ETB convertibile, necessario a coprire le spese di funzionamento in valuta locale.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2020**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

Le attività dell'Istituto Italiano di cultura hanno subito, come per tutte le sedi, uno stravolgimento a seguito della pandemia, i cui effetti si sono fatti sentire da marzo 2020. Le attività in presenza e al chiuso sono state sospese e si è assistito a un notevole ripensamento del modus operandi dell'Istituto. È iniziato un processo di acquisizione di nuove competenze e di messa a punto di nuovi modelli operativi per la realizzazione di progetti originali e compatibili con le misure per il contenimento della diffusione dell'epidemia che tengano anche in considerazione modalità di fruizione on-line e ibride.

Soprattutto all'inizio della pandemia e del periodo estivo, che coincide in Etiopia con le grandi piogge, si è sfruttato questo inedito momento per verificare e aggiornare lo stato degli inventari e soprattutto per effettuare una ricognizione libraria della biblioteca di questo Istituto, che conta poco meno di 11.000 volumi.

La situazione della sicurezza, e con essa le possibilità di collaborazione con istituzioni locali, è andata peggiorando per le tensioni seguite all'operazione militare del governo etiopico nella regione del Tigray a novembre 2020.

**Obiettivi**

A causa della pandemia è stato giocoforza necessario rimodulare anche gli obiettivi posti a inizio anno.

Se da un lato l'Istituto di cultura è riuscito a perseguire la diffusione di un'immagine ampia e articolata della cultura italiana, attraverso lo spostamento parziale degli eventi sul network on-line, ricorrendo sia alle campagne e iniziative proposte dalla DGSP, sia proponendo contenuti originali, da un altro lato sono sorte esigenze nuove incentrate sul re-orientamento delle competenze umane, delle procedure e delle attività, per adattarsi alla nuova situazione con approccio innovativo.

Tale sfida intrapresa ha già portato i primi successi e introdotto novità anche all'interno dell'organizzazione dell'Istituto; si ritiene che queste innovazioni rimarranno utili anche al termine della pandemia.

In base a tali cambiamenti, hanno riscontrato un ottimo successo di un nuovo tipo di pubblico le rassegne tematiche "Fare cinema" e "Italian design day", nonché la settimana della lingua italiana nel mondo in versione ibrida.

I corsi di lingua in presenza non hanno potuto proseguire dopo metà marzo, e al momento è in fase di studio il passaggio all'erogazione di corsi on-line, resa difficoltosa dalla debole rete Internet locale, dalla difficoltà di accesso a Internet da parte di molti potenziali studenti, nonché dall'assenza in loco di insegnanti qualificati e al contempo in grado di insegnare on-line.

La rete di relazioni dell'Istituto è stata mantenuta, mentre è stato ampliato il bacino di utenza grazie al ricorso massivo delle reti sociali. L'Istituto di cultura ha altresì animato il locale cluster EUNIC, di cui ha mantenuto la presidenza per tutto il 2020.

**Sede**

L'Istituto è ospitato assieme alla Scuola Statale Italiana presso il medesimo compound di proprietà demaniale e ne condivide le esigenze di sicurezza, che negli ultimi anni sono andate aumentando. L'Istituto rimane sotto il coordinamento del Capo Missione e del responsabile Sicurezza dell'Ambasciata per quanto riguarda l'identificazione delle misure di sicurezza da adottare nel compound e la definizione di protocolli da impartire alle guardie stesse. La spesa di guardiania nel 2020 è stata di 17.385,18 € .

Gli ampi locali in dotazione all'Istituto comprendono un auditorium, aule per l'insegnamento della lingua italiana, uno spazio espositivo, due foresterie e una biblioteca. Tali spazi costituiscono in tempi normali una indubbia risorsa per la realizzazione delle attività e una base di aggregazione degli utenti dell'IIC. A causa della pandemia, da metà marzo 2020 non è più stato possibile affittare l'auditorium a soggetti terzi, perdendo quindi la ormai consueta integrazione al bilancio.

Nel 2020 l'IIC ha mantenuto la collaborazione con la ditta specializzata AP Group per i servizi di RSPP, redazione del DVR, e ogni altro adempimento di legge ex. Dlgs 81/2008. A tal proposito sono stati effettuati i seguenti interventi:

- acquisto di fascette antiscivolo per le scale dell'IIC;
- installazione di corrimani sulle scale interne;
- realizzazione di grate a protezione delle canalette di scolo che corrono esternamente all'edificio, a fianco ai passaggi pedonali;
- manutenzione straordinaria del rilevatore antifumo;
- acquisto di materiali per la prevenzione della diffusione del covid-19.

Sono altresì state apportate le seguenti migliorie:

- acquisito un nuovo scanner ad arco per il controllo dei visitatori all'ingresso;
- acquisizione di nuovi tavoli da lettura per la biblioteca dell'Istituto;
- sostituzione dei vecchi neon per l'illuminazione di uffici e biblioteca con nuove plafoniere a LED ad adeguato livello di illuminazione e basso consumo energetico.
- rinnovo dell'assicurazione di responsabilità civile contro i rischi di infortunio dei visitatori e di tutte le persone presenti nell'IIC.

#### **IMPIANTI ELETTRICI**

Solo ad agosto 2020 è pervenuta un'autorizzazione di massima da parte del MAECI per l'avvio del rifacimento dell'impianto di illuminazione del comprensorio che ospita l'Istituto di Cultura e la Scuola, senza tuttavia menzionare l'attribuzione del necessario finanziamento, richiesto a metà 2019 e che si procederà a breve a richiedere nuovamente. Si ricorda che il rifacimento dell'impianto, oramai vetusto e inefficace, è di grande importanza per il miglioramento delle condizioni di sicurezza del compound.

Nel 2020 è stata altresì commissionata e realizzata una progettazione preliminare per il rifacimento degli impianti elettrici dell'edificio che ospita l'Istituto di cultura, che è stata trasmessa alla DGAI con il relativo richiesta di finanziamento. È stato infatti appurato, come anche indicato nel DVR di questo Istituto, che l'impianto attuale risale alla costruzione dell'edificio quasi cinquant'anni fa e che tale impianto risulta decisamente fuori norma con forte pregiudizio per la sicurezza del personale e degli ospiti dell'Istituto.

#### **SPAZI EX COMITES**

A inizio 2020 il locale Comites ha traslocato in altra sede, lasciando libera una piccola ala all'interno dell'edificio dell'Istituto, che si auspica potrà in futuro essere adibita a caffè - ristoro, servizio necessario per completare la gamma di offerte dell'Istituto di cultura, permettendo un introito ulteriore

#### **BIBLIOTECA**

Oltre all'acquisizione di nuovi tavoli di lettura e al miglioramento dell'illuminazione della sala, si è provveduto effettuare una ricognizione libraria anche al fine di allineare il nuovo sistema di catalogazione BIBLIOWIN 5 con gli inventari di questo Istituto di cultura. Sono stati verificati poco meno di 11.000 volumi.

È stata effettuata altresì un'indagine di mercato informale per la sostituzione della porta in legno della biblioteca con una porta tagliafuoco nonché per la sostituzione delle tre porte di accesso al piano seminterrato dell'Istituto, che accoglie la biblioteca, con altrettante porte antipanico. Purtroppo data l'assenza di materiali a norma in Etiopia non si è

potuto avviare la procedura di appalto. Si conta di avviare una seconda più ampia ricerca di mercato a inizio 2021.

#### **COPERTURE DEI TETTI**

Le coperture dei tetti, al momento in bitume, risultano logore e si segnalano punti di infiltrazione dell'acqua non più risolvibili con semplici rappezzi, per cui si prevede la necessità di provvedere al rifacimento delle coperture stesse in un prossimo futuro.

#### **Risorse Umane**

A seguito delle dimissioni di una contrattista di concetto nel 2019 e dello svolgimento di un concorso per la sua sostituzione, nel 2020 è stata assunta la sua sostituta, per cui lo staff ora risulta composto da: un addetto reggente, una collaboratrice di concetto a legge italiana, una collaboratrice di concetto, una segretaria e un autista a legge locale, più altre unità di personale aggiuntivo – reclutato tramite agenzia interinale - impiegato per le mansioni di accoglienza, assistenza alla biblioteca, giardinaggio e pulizia dei locali, nonché un tecnico part-time per l'impianto luci e audio dell'auditorium e le piccole manutenzioni.

A novembre l'agenzia interinale Sebhatu, che assicurava tali servizi con un appalto valido per tutto il 2020, è stata bloccata dalle autorità locali, che hanno congelato il suo funzionamento e vietato che altre ditte potessero prendere in carico l'appalto in essere, lasciando di fatto l'IIC sguarnito di servizi essenziali per assicurare l'igiene dei locali nonché il corretto svolgimento delle attività istituzionali. L'IIC ha quindi rescisso il contratto di appalto, data l'interruzione dell'erogazione dei servizi, e ha dovuto in via assolutamente eccezionale fare ricorso alla stipula di contratti di prestazione d'opera occasionale per il mese di dicembre 2020 al fine di assicurare i necessari standard di igiene e la continuità delle attività dell'Istituto.

Da un punto di vista finanziario, nel 2020 l'agenzia Sebhatu ha erogato i propri servizi all'IIC fino a tutto ottobre 2020, mentre l'IIC ha pagato l'Agenzia con rate che hanno coperto solo il periodo gennaio-giugno 2020. La ditta Sebhatu potrà pertanto richiedere la corresponsione dei servizi erogati da luglio a ottobre 2020, quando eventualmente le autorità etiopiche le permetteranno la ripresa delle proprie attività. Nella lista impegni si è preferito mantenere in via precauzionale tutta la cifra restante dell'appalto (corrispondente ai servizi da luglio a dicembre 2020) non potendo al momento prevedere quale sarà la eventuale posizione di Sebhatu e l'eccezionale procedura che sarà necessario intraprendere.

Il passaggio degli eventi in modalità on-line ha richiesto l'acquisizione di nuove competenze, tuttora in corso. Il tempo di lavoro assorbito dalla modalità on-line è considerevole e richiede capacità di stesura dei testi e tecniche di comunicazione ad hoc. Nella seconda metà dell'anno l'Istituto ha fatto ricorso a una consulente esterna per la realizzazione di modelli comunicativi che sono stati acquisiti e messi in pratica anche dal personale della segreteria, che tuttavia risulta oberata di lavoro.

Nel 2020 sono stati correttamente erogati gli esami CILS di certificazione della lingua italiana, mentre le permanenti e gravi difficoltà per l'avvio e l'organizzazione dei corsi di lingua italiana, aggravate dalla pandemia che sollecita al ricorso alla modalità on-line per la quale tuttavia mancano in loco insegnanti qualificati in grado di adottare l'insegnamento a distanza, rendono evidente la necessità di ricorrere in futuro a un coordinatore dei corsi e delle certificazioni della lingua italiana, figura di non facile reperimento ad Addis Abeba.

A inizio 2020 l'IIC ha accolto un tirocinante tramite la convenzione MAECI – CRUI, che ha fornito un importante contributo alle attività dell'Istituto, dimostrando quanto necessario sia, per il futuro, poter integrare il ridotto personale.

Si ritiene necessario, al fine di assicurare il funzionamento ottimale dell'Istituto, poter disporre di un ulteriore contrattista di concetto, per contribuire all'organizzazione dei corsi di italiano e delle attività di animazione e gestione



della biblioteca, nonché per supplire al nuovo elevato carico di lavoro collegato alla realizzazione di eventi on-line e comunicazione sulle reti sociali.

### **Risorse Finanziarie**

L'Istituto di Cultura ha iniziato il 2020 con un avanzo di cassa di 168.307,696 € , in cui erano comprese somme già impegnate per il 2020 per un importo di 90.364,86 .

Alla dotazione finanziaria ordinaria di 80.000,00 € si sono aggiunti 115.500,00 € di fondi del piano straordinario vivere all'italiana e 100.000 € relativi al piano Cura Italia.

Nel corso del 2020 sono stati inoltre ricevuti fondi aggiuntivi per sicurezza e guardiania pari a 16.275,00 € mentre sono stati incassati solo 570,015 € dall'affitto dell'auditorium e delle foresterie, a causa del blocco delle attività in presenza in ambienti chiusi a causa del Covid.

Il bilancio consuntivo 2020 si conclude con un avanzo di cassa di Euro 275.996,187 €, in cui sono comprese somme già impegnate per il 2021 per un importo di 30.741,56 €.

Parte delle attività culturali previste sono slittate al 2021, data la difficoltà di realizzare le attività in presenza a causa del Covid-19.

Nel corso del 2020 la cifra dedicata alla realizzazione di manifestazioni culturali e alle spese promozionali è stata di 93.516,481 €.

Nel corso del 2020 il cambio etb-euro è aumentato progressivamente e in maniera molto sensibile, dal valore di 35,8670 del 31.12.2019 al valore di 48,2864 del 31.12.2020 permettendo un significativo risparmio per questo IIC.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

Nel corso del primo semestre 2020 è stato necessario interrompere i corsi di lingua italiana in presenza a causa della pandemia, mentre sono proseguiti gli esami CILS di certificazione della lingua italiana, il cui livello B1 è necessario a corredo della domanda di cittadinanza italiana.

Si ricorda che nel 2018 si era reso necessario sospendere temporaneamente i corsi per mancanza di insegnanti L2 qualificati e con permesso di lavoro in Etiopia. La situazione è stata risolta con la realizzazione di una selezione per la formazione di una graduatoria cui attingere per la docenza dei vari corsi. Nel 2021 sarà necessario rinnovare tale graduatoria tramite l'avvio di una nuova procedura di selezione. Non essendovi in loco cooperative o altre ditte per il servizio di docenza, si è ricorso a contratti di prestazione d'opera per ogni corso attivato.

I corsi di lingua italiana seguono il quadro di riferimento europeo di conoscenza linguistica e sono tenuti presso le apposite aule dell'IIC, dotate di ausili multimediali. Negli ultimi anni si è registrata una riduzione delle iscrizioni. È stato infatti riscontrato che l'interesse per la lingua italiana è legato ad eventuali possibilità lavorative collegate alla conoscenza dell'italiano piuttosto che alla sua percezione come lingua di cultura. Per tali motivi e per i prezzi contenuti cui sono offerti al pubblico, in linea con il mercato locale, i corsi di lingua non portano guadagni all'IIC.

Nel 2020 sono stati mantenuti positivi rapporti con la Cattedra di Italiano dell'Università di Addis Abeba, la cui lettrice di italiano ha anche contribuito alle docenze dei corsi di lingua italiana dell'Istituto, a completamento delle sue ore mensili di insegnamento universitario, fino all'interruzione degli stessi a marzo.

Come ogni anno, è stato dato particolare risalto alle iniziative della settimana della Lingua Italiana, quest'anno

dedicata a "L'italiano tra parola e immagine: graffiti, illustrazioni, fumetti".

È importate segnalare la produzione teatrale della Filumena Marturano in amarico, intrapresa nel 2019 e poi inaugurata a gennaio 2020 presso il teatro nazionale di Addis Abeba, nonché la pubblicazione e distribuzione del dizionario amarico-italiano, il primo da più di cent'anni a questa parte, e finanziato da questo IIC, dopo una lunga fase di realizzazione iniziata a fine 2018. Si auspica che il 2021 possa permettere un lancio in presenza del dizionario, accompagnato da seminari e presentazioni al pubblico, dopo un primo lancio sui social network a inizio dicembre.

### **Attività culturali**

Oltre alle attività e gli eventi on-line promossi dal Machi tra cui, ma non solo, "Estate contemporanea", "Fare cinema", "I luoghi del contemporaneo", "FUORI - quadriennale d'arte di Roma", sono stati realizzati i seguenti eventi originali :

#### **MUSICA**

- Omaggio a Tes Guebre: mostra fotografica e proiezione di un documentario sulla figura del cantante Tes Guebre che negli anni '50 e '60 lavorò in Italia, con i più grandi cantanti italiani e internazionali.

#### **ARTE, DESIGN e ILLUSTRAZIONE**

- Mostra artistica: presentazione delle opere vincitrici del concorso artistico e di design "Iconic Wastebin" dedicato alla sostenibilità ambientale e al riciclo.

- Giornata del Design con lo studio TAMassociati: webinar "Innovating design in sustainable architecture" organizzato in collaborazione con le facoltà di architettura delle università di Addis Abeba e di Arba Minch, e del politecnico di Addis Abeba.

- Inaugurazione dell'opera site-specific "Antropogenic bridge" dell'artista contemporaneo Eugenio Tibaldi presso il Museo Zoma di Addis Abeba.

- Realizzazione e lancio on line del documentario "Antropogenic connection" sul significato della residenza dell'artista contemporaneo Eugenio Tibaldi presso il Museo Zoma di Addis Abeba.

- Mostra on-line negli esterni dell'Istituto di cultura del concorso internazionale Lucca comics, con presentazione dei webinar on-line.

- Feelings along the sidewalk: mostra on-line e negli esterni dell'Istituto di cultura delle opere dell'illustratore Livio Fania e del gruppo di artisti locali Addis Street Art.

- Residenze artistiche della fotografa Carolina Paltrinieri , della fotografa e videoartista Alessia Rollo , regista e videoartista Cristina Picchi (la mostra dei lavori prodotti è rimandata al 20 21 dato che a causa della pandemia le residenze, iniziate ad Addis Abeba a fine febbraio, si sono concluse da remoto a dicembre 2020)

- Gianni Rodari: disegnare la pace. Mostra delle opere degli studenti dell'Accademia d'arte di Addis Abeba realizzate al termine del seminario tenuto dall'illustratrice Anna Forlati ].

- "Immagini e colori" : mostra di tavole originali di illustratori italiani, a cura di Oddo de Grandis.

#### **TEATRO, CINEMA e FOTOGRAFIA**

- Allestimento della Filumena Marturano in versione amarica, presso il Teatro Nazionale di Addis Abeba.

- Amos Gitai: omaggio a Gabriele Basilico. Presentazione del documentario "Dialogues" con la presenza del regista israeliano e incentrato sulla figura del grande fotografo italiano.

- Proiezione on-line di tre spettacoli teatrali di Pippo del Bono.

- Casa dolce cinema: ciclo di proiezioni virtuali di 4 film italiani recenti.

- Video club della Scuola italiana: l'IIC ha ospitato il videoclub, con cadenza periodica, aperto a tutto il pubblico, fino a fine febbraio 2020

#### **SCIENZA**

- Convegno “Il diritto alla scienza”, con la partecipazione di Marco Cappato, Marco Perduca, Filomena Gallo di Science for Democracy.

### **Collaborazioni**

Anche nel 2020 l'Istituto italiano di cultura ha operato in collaborazione con le Istituzioni culturali locali e internazionali, per quanto reso possibile dal rallentamento delle attività culturali in Etiopia a causa della pandemia, nonché con la rete degli istituti di cultura europei (EUNIC) e con la Delegazione dell'Unione Europea in Etiopia anche in virtù della presidenza dell'IIC del locale Cluster EUNIC per tutto il 2020.

Collaborazioni proficue sono state sviluppate in particolare: con il museo Zoma per il completamento della residenza da remoto dell'artista contemporaneo Eugenio Tibaldi, con la galleria d'arte Guramayne per la realizzazione del progetto di arte ecocompatibile “Iconic Wastebin”, e con il gruppo Tibebe adebabay per la realizzazione dell'attività ibrida in presenza e on-line “Feelings along the sidewalk”.

### **Conclusioni**

L'Istituto di cultura nel 2020 ha mantenuto il proprio ruolo centrale nel mondo della cultura di Addis Abeba ed etiopica, nonostante le difficoltà della pandemia, da marzo, e della situazione militare in Tigray, da novembre.

La costante crescita in termini pubblico e di attività che l'Istituto ha vissuto negli ultimi anni si è dovuta arrestare. Le nuove sfide poste dalla pandemia spingono anche l'Istituto di cultura a esplorare nuove modalità di organizzazione degli eventi, di comunicazione e di rapporto con il pubblico. Se ciò ha causato uno stravolgimento della programmazione iniziale, si tratta anche di una grande occasione per innovare e per innestare sull'ottimo tessuto logistico dell'Istituto nuove modalità organizzative e nuovi modelli di promozione culturale, nella convinzione che anche al termine della pandemia molti strumenti introdotti in risposta a questa inedita situazione verranno mantenuti e permetteranno ulteriori sviluppi futuri per l'Istituto di cultura.

Data la quantità di servizi forniti erogati da questo Istituto e considerate le nuove potenzialità e necessità correlate agli eventi on-line, che permettono di raggiungere un pubblico anche fuori dalla capitale etiopica e in tutto il territorio del paese, sarebbe auspicabile poter aumentare il personale tramite l'assegnazione di nuovi contrattisti, anche per permettere la riduzione degli alti ritmi di lavoro e per rafforzare i settori meno sviluppati quali l'animazione della biblioteca, la comunicazione on-line e il supporto ai corsi di lingua italiana.

Per quanto riguarda l'edificio che ospita l'Istituto, permangono importanti necessità di manutenzione straordinaria a partire dal rifacimento a norma degli impianti elettrici, ma che riguardano anche il rifacimento delle coperture dei tetti e il rimodernamento delle foresterie nonché auspicabilmente l'allestimento di spazi adeguati ad ospitare un caffè ristorante.

L'Istituto italiano di cultura di Addis Abeba, che rappresenta uno dei pochi centri culturali della città e del Paese, con tutte le sue attività costituisce un punto di riferimento importantissimo non solo per la locale comunità italiana ma per tutto il pubblico locale, anche in virtù della storia che unisce Italia ed Etiopia.

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150**  
**RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2020**

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	168.307,696	0,000	74.948,710	62.701,630	305.958,036	0,000
Aumenti durante esercizio	430.482,706	0,000	1.293,000	9.911,420	441.687,126	0,000
Totale	598.790,402	0,000	76.241,710	72.613,050	747.645,162	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	322.794,215	0,000	0,000	23.894,040	346.688,255	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	275.996,187	0,000	76.241,710	48.719,010	400.956,907	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA  
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150

VALUTA: EUR

ANNO: 2020

Al 31/12/2020

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 26.772,570

Versamenti effettuati durante l'esercizio

10/12/2020	ADEGUAMENTO DEL FONDO SCORTA.	200,000
------------	-------------------------------	---------

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 200,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

16/01/2020	SPESE INVIO E/C PER IL C/C N. 740.	1,000
15/04/2020	SPESE INVIO E/C PER IL C/C N. 740	1,000
14/07/2020	SPESE INVIO E/C PER IL C/C N. 740	1,000
27/10/2020	SPESE BANCARIE PER INVIO E/C	1,000

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 4,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 26.968,570

# ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA ADDIS ABEBA - 3590150

Esercizio: 2020

## ELENCO CAMBI VALUTARI

Dal: 01/01/2020 Al: 31/12/2020

Data	N. Giornale	Importo Uscita	Valuta Uscita	Importo Entrata	Valuta Entrata	Tasso	Causale
16/03/2020	52 - 53	29.965,00	EUR	1.091.049,620	ETB	36,411	CONVERSIONE DI EURO 29.965,00 AL NETTO DI SPESE BANCARIE (IMPORTO LORDO EURO
25/07/2020	230 - 231	44.975,00	EUR	1.834.588,720	ETB	40,791	CONVERSIONE DI EURO 44.975,00 AL NETTO DI SPESE BANCARIE (IMPORTO LORDO EURO
12/09/2020	264 - 265	35.000,00	EUR	1.499.928,500	ETB	42,855	CONVERSIONE DI EURO 35.000,00.
20/11/2020	343 - 344	20.000,00	EUR	896.408,000	ETB	44,820	CONVERSIONE DI EURO 20.000,00.

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Mostra e laboratorio sull'illustrazione italiana degli artisti Oddo De Grandis e Anna Forlati	Dal 20/02/2020 Al 05/03/2020	7.500,000	5.252,450	0,000	5.252,450	SI	SI
Iconic WasteBin	Dal 07/01/2020 Al 02/04/2020	7.600,000	4.691,093	0,000	4.691,093	SI	SI
"ILLUSTRATING PEACE"	Dal 05/03/2020 Al 05/03/2020	100,000	92,329	0,000	92,329	SI	SI
ESPOSIZIONE "FEELINGS ALONG THE SIDEWALK".	Dal 29/10/2020 Al 29/10/2020	6.700,000	6.705,517	0,000	6.705,517	SI	SI
MOSTRA DI FUMETTI "LUCCA CREA"	Dal 03/11/2020 Al 30/12/2020	700,000	676,755	0,000	676,755	SI	SI
Inaugurazione "Anthropogenic Connection"	Dal 10/12/2020 Al 30/12/2020	13.100,000	13.096,811	0,000	13.096,811	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>35.700,000</b>	<b>30.514,955</b>	<b>0,000</b>	<b>30.514,955</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
CONFERENZA "IL DIRITTO ALLA SCIENZA"	Dal 24/02/2020 Al 24/02/2020	15,000	12,427	0,000	12,427	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>15,000</b>	<b>12,427</b>	<b>0,000</b>	<b>12,427</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
PROIEZIONE DEL FILM "AMOS GITAI E GABRIELE BASILICO" CON LA PRESENZA DEL REGISTA AMOS GITAI	Dal 18/02/2020 Al 18/02/2020	250,000	252,067	0,000	252,067	SI	SI
FILM ONLINE "TITO E GLI ALIENI" DI PAOLA RANDI.	Dal 08/10/2020 Al 08/10/2020	400,000	400,000	0,000	400,000	SI	SI
FILM ONLINE "LORO CHI?" DI FABIO BONIFACCI E FRANCESCO MICCICHE'	Dal 15/10/2020 Al 15/10/2020	400,000	400,000	0,000	400,000	SI	SI
FILM ONLINE "NEVIA" DI NUNZIA DE STEFANO	Dal 05/11/2020 Al 05/11/2020	400,000	407,456	0,000	407,456	SI	SI
FILM ONLINE "QUANTO BASTA" DI FRANCESCO FALASCHI	Dal 19/11/2020 Al 19/11/2020	400,000	409,320	0,000	409,320	SI	SI
FILM ONLINE "CAMBIO TUTTO" DI GUIDO CHIESA	Dal 03/12/2020 Al 03/12/2020	400,000	409,320	0,000	409,320	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>2.250,000</b>	<b>2.278,163</b>	<b>0,000</b>	<b>2.278,163</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Filumena Marturano	Dal 16/01/2020 Al 10/03/2020	14.550,000	9.710,064	0,000	9.710,064	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>14.550,000</b>	<b>9.710,064</b>	<b>0,000</b>	<b>9.710,064</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Architettura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
CONFERENZA ONLINE "INNOVATING DESIGN IN SUSTAINABLE ARCHITECTURE - THE CASE OF CENTRE OF EXCELLENCE FOR PEDIATRIC SURGERY IN UGANDA, AT LAKE VICTORIA AND OTHER EXPERIENCES IN AFRICA"	Dal 15/12/2020 Al 15/12/2020	550,000	515,534	0,000	515,534	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>550,000</b>	<b>515,534</b>	<b>0,000</b>	<b>515,534</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
MOSTRA FOTOGRAFICA 'TESFAYE GEBRE' PRESENTATA DA MARKOS HABTEMICAEL	Dal 28/01/2020 Al 06/02/2020	450,000	443,625	0,000	443,625	SI	SI
TRIPLICE RESIDENZA ARTISTICA	Dal 06/03/2020 Al 31/03/2020	17.100,000	17.020,912	0,000	17.020,912	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>17.550,000</b>	<b>17.464,537</b>	<b>0,000</b>	<b>17.464,537</b>		